

理解できる言語を選んでください。

チェックを入れてください。

1 <input type="checkbox"/> 日本語	Japanese	12 <input type="checkbox"/> Tagalog	Tagalog タガログ語
2 <input type="checkbox"/> English	English 英語	13 <input type="checkbox"/> Indonesia	Indonesian インドネシア語
3 <input type="checkbox"/> 한국어	Korean 韓国語	14 <input type="checkbox"/> Español	Spanish スペイン語
4 <input type="checkbox"/> Português	Portuguese ポルトガル語	15 <input type="checkbox"/> Русский	Russian ロシア語
5 <input type="checkbox"/> 简体中文	Simplified chinese 中国語(簡体)	16 <input type="checkbox"/> Român	Romanian ルーマニア語
6 <input type="checkbox"/> 繁體中文	Traditional chinese 中国語(繁体字)	17 <input type="checkbox"/> ລາວ	Laotian ラオス語
7 <input type="checkbox"/> Việt	Vietnamese ベトナム語	18 <input type="checkbox"/> Deutsch	German ドイツ語
8 <input type="checkbox"/> ไทย	Thai タイ語	19 <input checked="" type="checkbox"/> اللغة	Arabic アラビア語
9 <input type="checkbox"/> Magyar	Hungarian ハンガリー語	20 <input type="checkbox"/> فارسی	Persian ペルシア語
10 <input type="checkbox"/> Français	French フランス語	21 <input type="checkbox"/> Български	Bulgarian ブルガリア語
11 <input type="checkbox"/> नेपाली भाषा	Nepali ネパール語		

■ اللغة المفضلة هي؟

選んだ言語は、

- مسموع يمكن التحدث يمكن قراءة يمكن أن يكتب لا كتابة وقراءة
- 聞き取れる 話せる 読める 書ける 読み書きできない

■ يرجى إدخال رقم أي لغة يمكن أن نفهم

その他、理解できる言語があれば、言語番号を記入ください。

- مسموع قليلا أستطيع أن أتكلم قليلا أشياء صغيرة يمكن أن يُولف
- 少し聞き取れる 少し話せる 読みは少しできる

■ معلومات أساسية عن المريض

患者様情報

الاسم
お名前

الجنسية
国籍

عنوان
ご住所

السن (تاريخ الميلاد)
生年月日

وسيلة الاتصال (رقم الهاتف)
連絡先 自宅 勤務先 その他 電話

اللغة فهم اللغة اليابانية جيد قليل لا أفهم

言葉 日本語ができますか? できる 少し できない

أماكن العمل
勤務先

تلميحات
備考

■担当所轄名

1 سنقوم من الآن بالتأكد من حالتك، ثم ننقلك إلى المستشفى.

これから体の状態を確認して、病院に搬送します。

2 سنتأكد من جروحك أو مرضك من خلال محتويات هذه الورقة

この用紙を使ってあなたのけがや病気の内容を確認します。

3 من فضلك أتب إجابتك على آل سؤال، أو أشر إلى الجزء الملاءم لحالتك.



必要な事項を書か、指さしてください。

4 ماذا حدث لك؟

何がおこりましたか。

● جرح

けが

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> تكعبلت <small>ころんだ</small> | <input type="checkbox"/> قطع غائر <small>切った</small> | <input type="checkbox"/> غير ذلك <small>その他</small> |
| <input type="checkbox"/> صدمت بشدة <small>強く打った</small> | <input type="checkbox"/> انغرز شيء في جسمي <small>物が刺さった</small> | |
| <input type="checkbox"/> أصيبتُ بحروق <small>やけどをした</small> | <input type="checkbox"/> وقعت من مكان عالٍ <small>高いところから落ちた</small> | |

● مرض مفاجئ

急な病気

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> ألم <small>痛み</small> | <input type="checkbox"/> ألم مستمر <small>ずっと痛い</small> | <input type="checkbox"/> ألم بطيء (خامل) <small>にぶい痛み</small> |
| | <input type="checkbox"/> ألم ألتقطيع بسكين <small>刺すような痛み</small> | <input type="checkbox"/> ألم متقطع <small>ときどき痛い</small> |
| | <input type="checkbox"/> ألم بتقلصات <small>締め付けるような痛み</small> | <input type="checkbox"/> ألم عند الحرارة <small>動かすと痛い</small> |

نزيف

血が出た

- أثير たくさん متوسط 中くらい

- قليل 少し

- تقيؤات 吐いた دم 血液 مأولات 食べ物

- غير ذلك その他

- إسهال 下痢 مختلط بدم 血が混じっている غير مختلط بدم 血は混じっていない

- اللون 色 أحمر 赤 أسود 黒
 بني 茶色

- شعور بالإعياء (بالغثيان) 気分が悪い

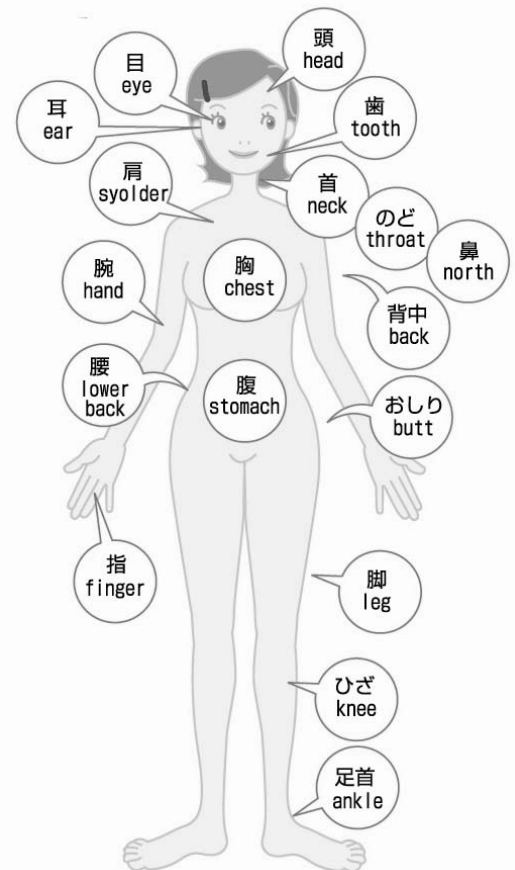
- خفقان في القلب どきどきする

- دوار (دوخة) めまい

- صعوبة التنفس 息苦しい رجفة / تشنج عضلي けいれ

- شلل (تنميل) しびれる غير ذلك その他

- ارتفاع درجة الحرارة / حمى 熱がある



これまでにかかった病気

■ التاريخ الطبي والمرضى

- ارتفاع الضغط 高血圧 الكبد 肝臓病
- السكري 糖尿病 القلب 心臓病 السرطان がん
- الربو 喘息 المخ 脳の病気 غير ذلك その他

■ هل عندك حساسية

アレルギー لا ない نعم ある

- من الأدوية 薬
- من الأطعمة 食べ物
- غير ذلك その他

■ هل تتناول أدوية حالياً

لا ない نعم ある

飲んでる薬

■ ألدیک طبيب خاص (أو مستشفى)

かかるつけの医師 لا ない نعم ある

■ للإناث فقط

女の人 حامل 妊娠中

في فترة العادة الشهرية 生理中

حامل 妊娠中 3 4 5 6 7 8 予定日

■ المعالجة

これからすること

سنقوم بعمل الآتي

これから、以下のことを行ないます。

- وضع أنبوب في القصبة الهوائية 気管内挿管 وقف النزيف 止血
- وضع جهاز التنفس بالأسجين 酸素を吸いま ترأيب جلاؤز 点滴
- وضع جهاز التنفس الصناعي 人口呼吸 عمل دعامة (لتثبيت الكسر) 固定(骨折等)
- عمل تدليك (مساج) للقلب 心臓マッサージ معالجة الجرح 傷の処置

6 لقد وجدنا المستشفى التي ستستقبلك وسنقوم بنقلك إليها الآن.

受け入れ病院が決まったので、これから搬送します。

7 يستطيع فرد آخر الرأوب مع المريض في سيارة الإسعاف

救急車には患者さんのほかに、もう一人いっしょに乗ることができます。

8 نرجو ممن يستطيع شرح حالة المريض الرأوب معه في سيارة الإسعاف.

説明できる人が乗ってください。

脈拍		呼吸数		意識	
血圧		体温		トリアージ	

■ 医療用語集: 日本語⇔19アラビア語

全身		أما ل الجسم		
頭	الرأس	胸	الصدر	性器
首	العنق	乳房	الثدي	الحنية
うなじ	مؤخرة العنق (القفا)	乳首	الحلمة	لأرجل (الأطراف السفلى)
肩	الكتف	みぞうち	فم المعدة	المخذ
腕(上肢)	الذراع (الطرف الأعلى)	腹	البطن	الرابية
上腕	الزند (أعلى الذراع)	わき腹	الحقو	صابونة الرابية
前腕	الساعد (أسفل الذراع)	へそ	السرة	القدم (من أسفل الرابية)
ひじ	المرفق (الكوع)	背中	الظهر	ربلة القدم (السمانة)
手首	الرسخ (المعصم)	腰	الخصر (الوسط)	الساق
わきの下	الإبط	尻	المقعدة (الآليتان)	

顔	الوجه	手	اليدي	足	القدم
目	عين	親指	إبهام	足首	الكاحل
鼻	أنف	人さし指	سبابة	つま先	أطراف الأصابع
口	فم	中指	وسطى	足ゆび	أصابع القدم
唇	شفاه	薬指	بنصر	足の甲	ظهر القدم
歯	أسنان	小指	خنصر	足の裏	بطن القدم
舌	لسان	手の甲	ظهر الكف	かかと	الكعب
耳	أذن	爪	أظافر		
あご	ذقن	手のひら	بطن الكف		

内臓		الأعضاء الداخلية (الأحشاء)		
骨	العظام	肺	الرئة	肝臓
筋(筋肉)	العضلات	食道	المريء	腎臓
血管	الأوردة والشرايين	胃	المعدة	膀胱
脳	المخ	小腸	الأمعاء الدقيقة	尿道
心臓	القلب	大腸	الأمعاء الغليظة	子宮
気管	القصبه الهوائية	肛門	الشرج	膻

検査		الفحوصات	
体温	درجة حرارة الجسم	心電図	رسم قلب
脈拍	النبض	超音波検査	فحص بالموجات فوق الصوتية
血圧	ضغط الدم	コンピューター断層撮影(CT)	أشعة مقطعية بالكمبيوتر
尿検査	تحليل البول	磁気共鳴断層検査(MRI)	أشعة بالرنين المغناطيسي
血液検査	تحليل الدم	内視鏡検査	فحص داخلي بالميكروسكوب
X線検査	أشعة أس	カテーテル検査	عمل قسطرة

診療科目		الأقسام	
内科	قسم الأمراض الباطنة	産婦人科	قسم النساء والولادة
外科	قسم الجراحة	泌尿器科	قسم المسالك البولية
整形外科	قسم جراحة العظام	脳神経外科	قسم جراحة المخ والأعصاب
眼科	قسم العيون	精神科(神経科)	قسم الطب النفسي (العصبي)
耳鼻咽喉科	قسم الأنف والأذن والحنجرة	麻酔科	قسم التخدير
皮膚科	قسم الأمراض الجلدية	放射線科	قسم الأشعة
形成外科	قسم الجراحة التجميلية	歯科	قسم الأسنان
小児科	قسم الأطفال	口腔外科	قسم جراحة الفم والأسنان